

# FILMPODIUM BIEL/BIENNE

MUSIKFILME // GUILLAUME DEPARDIEU // JAKUES DUTOIT

12/12 – 19/01/09

SEEVORSTADT/FAUBOURG DU LAC 73 // T 032 322 71 01  
www.pasquart.ch // filmpodium.biel@datacomm.ch

Fr/Ve 12/12 20 h 30  
Sa 13/12 20 h 30

HOMMAGE À GUILLAUME DEPARDIEU (1971–2008)

## LES APPRENTIS

Pierre Salvadori, F 1995, 35mm, 95', F/d

So/Di 14/12 20 h 30\*  
Mo/Lu 15/12 20 h 30

## AIME TON PERE

Jacob Berger, F/CDN/GB/CH 2002, 35mm, 102', F/d

\* En présence du réalisateur, débat animé par Isabelle Graber

Fr/Ve 19/12 20 h 30  
Sa 20/12 20 h 30  
So/Di 21/12 20 h 30

## I'M NOT THERE (BOB DYLAN)

Todd Haynes, USA 2007, 135', E/d,f

So/Di 21/12 18 h 00  
Mo/Lu 22/12 20 h 30

## LA PALOMA

Sigrid Faltin, F/D 2008, 35mm, 93', D

Fr/Ve 26/12 17 h 00\*  
Sa 27/12 20 h 30\*

## OM SHANTI OM (BOLLYWOOD)

Farah Khan, IND 2007, 35mm, 168', Ov/d

\* Indischer Fingerfood

So/Di 28/12 18 h 00  
Mo/Lu 29/12 20 h 30

## THE BAND'S VISIT (BIKUR HATIZMORET)

Eran Kolirin, Israel 2007, 35mm, 87', Ov/d,f

Fr/Ve 02/01 20 h 30  
Sa 03/01 20 h 30

## SHINE A LIGHT – THE ROLLING STONES IN CONCERT

Martin Scorsese, USA 2007, 35mm, 122', E/d,f

So/Di 04/01 18 h 00  
Mo/Lu 05/01 20 h 30

## TRIP TO ASIA (BERLINER PHILHARMONIKER)

Thomas Grube, D 2008, 35mm, 108', Ov/d,f

Fr/Ve 09/01 20 h 30  
Sa 10/01 20 h 30  
Mo/Lu 12/01 20 h 30

## LAST DAYS (KURT COBAIN)

Gus Van Sant, USA 2005, 35mm, 96', E/d,f

So/Di 11/01 18 h 00  
20 h 30

JAKUES DUTOIT PRÉSENTE:

## ALBAIN COURTOIS SCULPTEUR – LES PIEDS SUR TERRE ET LA TÊTE DANS LES ÉTOILES

Jaques Dutoit, CH/B 2008, Beta SP, 62', F

En présence du réalisateur

Fr/Ve 16/01 20 h 30  
Sa 17/01 20 h 30  
So/Di 18/01 18 h 00  
20 h 30  
Mo/Lu 19/01 20 h 30

## PATTI SMITH: DREAM OF LIFE

Steven Sebring, USA 2008, HD, 109', E/d

# FILMPODIUM BIELBIENNE

HOMMAGE À GUILLAUME DEPARDIEU (1971–2008)

Fr/Ve 12/12 // Sa 13/12

## LES APPRENTIS

**Pierre Salvadori, F 1995**, 35mm, 95', F/d; Mit Guillaume Depardieu, François Cluzet, Judith Henry, Claire Laroche, Philippe Girard, Marie Trintignant etc.; César 1996, Bester Nachwuchsdarsteller: Guillaume Depardieu.

Der verhinderte Theaterautor Antoine und der junge Lebenskünstler Fred machen es sich in der Wohnung eines Freundes gemütlich und träumen von der grossen Liebe. Aber die lässt auf sich warten. Die Helden in Pierre Salvadoris Komödie «Les Apprentis» sind zwei liebenswerte Müssiggänger, deren innige Freundschaft in eine Krise gerät, als sie ihre gemeinsame Bleibe verlieren. In den Hauptrollen brillieren als Melancholiker mit zu grossem Herz François Cluzet und Gérard Depardieus Sohn Guillaume als linkischer Tagträumer.

Antoine vit avec Fred (Guillaume Depardieu) dans un appartement prêté par un copain. Largué depuis des mois par sa petite amie, Antoine ne peut l'oublier et lui écrit des lettres qu'il n'envoie jamais. Pour survivre, il fait des piges dans diverses publications tandis que Fred vit de petits larcins. Le premier a du mal à se faire à cette existence tandis que le second est tout à fait à l'aise dans cette vie basée sur la débrouille et le système D. Lorsque leur appartement leur est enlevé, Antoine sombre petit à petit dans la déprime. Poussé par Fred, il commet un hold-up minable dans les locaux du magazine de karaté qui l'emploie occasionnellement.

So/Di 14/12 // Mo/Lu 15/12

## AIME TON PÈRE

**Jacob Berger, F/CDN/GB/CH 2002**, 35mm, 102', F/d; Mit Guillaume Depardieu, Gérard Depardieu, Sylvie Testud, Noémie Kocher, Julien Boisselier, Manuela Biedermann etc.

Der ausgebrannte Schriftsteller Leo Shepherd (Gérard Depardieu) hat seit Jahren nichts mehr geschrieben und lebt zurückgezogen auf einem südfranzösischen Bauernhof. Als Leo überraschend mit dem Literatur-nobelpreis geehrt wird, bindet er mit dem Motorrad nach Stockholm auf, um den Preis entgegen zu nehmen. Doch unterwegs gerät er in einen schweren Verkehrsunfall und wird auf Grund einer Verwechslung für tot gehalten. Leos erwachsener Sohn Paul (Guillaume Depardieu), der sich von seinem Vater seit der Kindheit im Stich gelassen fühlt, ist ihm gefolgt und ergreift die Chance, seinen Vater zu kidnappen. Statt nach Stockholm geht die Reise nun in die gemeinsame Vergangenheit...

Paul (Guillaume Depardieu), un jeune homme de 28 ans, apparemment stable et indépendant, décide de kidnapper son père, le célèbre écrivain Léo Shepherd, tandis que celui-ci se rend à Stockholm, où il doit recevoir le Prix Nobel de littérature. L'espace de quelques jours, le monde entier croira à la mort soudaine de Léo Shepherd. Au cours du voyage qu'ils sont amenés à partager, les deux hommes vont se mesurer, se menacer, se courir après, se frapper... Ils vont s'humilier, se révolter, ils vont conclure des pactes – qu'ils vont aussitôt trahir – ils vont s'accuser et se confesser...

Fr/Ve 19/12 // Sa 20/12 // So/Di 21/12

## I'M NOT THERE (BOB DYLAN)

**Todd Haynes, USA/D 2007**, 135', E/d,f; Mit Christian Bale, Cate Blanchett, Marcus Carl Franklin, Richard Gere, Heath Ledger, Ben Whishaw, Julianne Moore, Charlotte Gainsbourg etc.; Venedig 2007, Sonderpreis der Jury und Beste Darstellerin: Cate Blanchett.

Die Legende lebt! Bob Dylan, Musiker, Geschichtenerzähler, Lichtgestalt, Diva, Visionär. Sechs hochkarätige Stars schlüpfen in die Rolle des exzentrischen Musikers. Jeder steht für einen Zeitabschnitt seines bewegten Lebens. «I'm Not There» ist weit mehr als ein Porträt. Todd Haynes nähert sich dem Geheimnis hinter dem Mythos Bob Dylan. Er tut dies auf ebenso ungewöhnliche wie innovative Weise, sein kaleidoskopartiger Film zeigt den aussergewöhnlichen Künstler in all seinen Facetten. Kombiniert mit den darstellerischen Qualitäten eines sensationellen spielenden Ensembles ist der Film von einer mitreissenden Intensität, die der einzigartigen Bedeutung des Künstlers Bob Dylan voll und ganz gerecht wird.

Biographie atypique et fragmentée de Bob Dylan, lequel est interprété tout à tour par cinq acteurs et une actrice différents. Woody est un jeune garçon noir de onze ans, toujours prêt à faire les 400 coups. Jude est une rock star androgyne dont l'aura en a fait l'une des icônes de la contre-culture. Jack est un chanteur de folk adulé ne cessant de réinventer son style. Billy est un hors-la-loi qui, malgré tout, a survécu à tous les obstacles de la vie. Ces quatre personnages, tout comme John, Bob et Arthur, incarnent chacun à leur manière une facette de la personnalité ou de la carrière de Robert Zimmerman, plus connu sous le nom de Bob Dylan.



So/Di 21/12 // Mo/Lu 22/12

## LA PALOMA

**Sigrid Faltin, F/D 2008**, 35mm, 93', D

Es ist das Lieblingslied der Deutschen und gilt als Inbegriff des Nordens: «La Paloma».

Aber «La Paloma» ist mehr als Freddy Quinn und Hans Albers. Es ist die Grande Dame der Unterhaltungsmusik und das meist gespielte Lied der Welt. In Sansibar wird es auf Hochzeiten gespielt, in Rumänien am Ende einer

Beerdigung, in Mexiko ist es das Protestlied gegen den neu gewählten Präsidenten. Weltweit schmückt es sich mit unterschiedlichen Texten, Rhythmen, Instrumentierungen. In seiner Seele, der Melodie, jedoch blieb sich «La Paloma» immer treu. Der Film folgt dem Lied auf seiner Reise um die Welt und zeigt die bewegende Karriere einer wunderbaren Melodie.

«La Paloma», qui fêtera ses 150 ans cette année, a droit à un bel hommage: la réalisatrice Sigrid Faltin a remonté la piste jusqu'à ses origines et nous entraîne à Cuba, au Mexique, à Zanzibar, au Pays basque, à Hawaï et chez l'acteur allemand Hans Albers. Accommodée à toutes les sauces de la planète, jamais égalée, elle a été chantée, jouée, interprétée, arrangée, copiée et enregistrée sur tous les supports possibles. Parmi ses interprètes, on voit se côtoyer Dean Martin, Elvis Presley, Freddy Quinn, Rosita Serrano, Ilse Werner, Charlie Parker et (en Allemagne) Hans Albers.

Fr/Ve 26/12 // Sa 27/12

## OM SHANTI OM (BOLLYWOOD)

**Farah Khan, IND 2007**, 35mm, 168', Ov/d; Mit Shah Rukh Khan, Deepika Padukone, Arjun Rampal, Shreyas Talpade, Kirron Kher, Bindu etc.



Om (Shah Rukh Khan) ist ein junger Künstler, der sich unsterblich in die berühmteste Sängerin der 70er-Jahre (Deepika Padukone) verliebt. Noch in jungen Jahren verstirbt Om – um im heutigen Bollywood wiedergeboren zu werden. Die Liebe aus seinem letzten Leben kann er nicht vergessen. Durch die wiederkehrenden Erinnerungen findet er wieder zu ihr. Sie ist jedoch nun viel älter als er und mag nicht glauben, dass dieser junge Mann tatsächlich die Wahrheit sagt. Filmemacherin Farah Khan vereint in «Om Shanti Om» das grösste indische Staraufgebot Bollywoods der letzten 20 Jahre. Dieser Bollywood-Leckerbissen verzaubert mit einnehmender Musik, überwältigenden Emotionen und viel Charme.

Om (Shah Rukh Khan), jeune aspirant comédien, meurt dans de mystérieuses circonstances dans les années 70 alors qu'il entretient une folle passion avec la superstar du cinéma indien, Shanti. Il revient toutefois à la vie 30 ans plus tard, en 2007, bien décidé à découvrir qui l'a assassiné et pour quelles raisons. Au cours de son enquête, Om retrouve Shanti, laquelle refuse de croire à la réincarnation de son amour perdu. Superproduction bollywoodienne... Avis aux francophones: la copie, qui nous parvient de l'étranger, n'est malheureusement sous-titrée qu'en allemand!

So/Di 28/12 // Mo/Lu 29/12

## THE BAND'S VISIT (BIKUR HATZMORET)

**Eran Kolirin, Israel 2007**, 35mm, 90', Ov/d,f; Mit Sasson Gabai, Ronit Elkabetz, Saleh Bakri etc.; Publikumspreis, München 2007; Preis der Filmkritik, Cannes 2007; Best Film, Zurich Film Festival 2007 etc.

Vor nicht allzu langer Zeit wurde eine ägyptische Polizeikapelle zur Einweihung eines arabischen Kultur-zentrums nach Israel eingeladen. Doch sei es aus bürokratischen Gründen oder wegen eines schlechten Sterns, die Musikanten werden am Flughafen nicht abgeholt. So machen sie sich selber auf den Weg und landen in einem verschlafenen israelischen Nest am Rande der Wüste, wo sie keiner erwartet hat. Eine verlorene Band an einem verlorenen Ort... Der letzte Bus ist bereits abgefahren, und nur dank der Initiative der beherzten Barbesitzerin Dina finden die Fremden Unterschlupf für eine Nacht. Nur wenige erinnern sich daran, es schien zu unbedeutend... Eine wunderbar lakonische Komödie über ein Ereignis, das sich so oder ähnlich zugetragen haben könnte.

Aucun représentant officiel du Centre culturel arabe situé en Israël n'est présent à l'aéroport pour accueillir à leur arrivée les membres d'une fanfare en provenance d'Egypte. Tentant de se rendre à bon port par leurs propres moyens, ceux-ci ne tardent pas à se retrouver en plein désert israélien, dans un village éloigné de tout. Là, durant quelques heures seulement, les musiciens de passage et les autochtones se lient d'amitié, mettant de côté leurs différences culturelles. Comédie israélienne primée à de nombreuses reprises dans des festivals internationaux tels que Cannes, Zurich, Montréal, Sarajevo ou encore Varsovie.

Dr/Ve 02/01 // Sa 03/01

## SHINE A LIGHT – THE ROLLING STONES IN CONCERT

**Martin Scorsese, USA 2007**, 35mm, 122', E/d,f; Mit Mick Jagger, Keith Richards, Charlie Watts, Ronnie Wood, Christina Aguilera, Buddy Guy, Jack White III etc.



Im Herbst 2006 geben die Rolling Stones zwei Konzerte im New Yorker Beacon Theatre. In der fast intimen Atmosphäre des alten, 1928 eröffneten Broadway-Theaters – es verfügt über 2800 Plätze – wird noch einmal klar, warum Mick Jagger, Keith Richards, Ron Wood und Charlie Watts als Legenden gelten. Vor einem begeisterten Publikum, zu dem auch Hillary und Bill Clinton gehören, präsentieren die Stones ihre Welthits wie auch weniger bekannte Songs. Gastauftritte von Christina Aguilera, der Blues-Legende Buddy Guy und Jack White («White Stripes») machen den Abend unvergesslich. Der Film übersetzt Rockmusik visuell auf die Leinwand und macht sie auch im Kino spürbar... It's only rock'n'roll but you'll like it...

A l'automne 2006, les Rolling Stones ont donné deux concerts au Beacon Theatre de New York. Dans l'atmosphère presque intime du vieux théâtre de Broadway, inauguré en 1928, on réalise une fois de plus pourquoi Mick Jagger, Keith Richards, Ron Wood et Charlie Watts sont considérés comme des légendes. Devant un public enthousiaste, dont Hillary et Bill Clinton, les Stones présentent leurs grands succès internationaux tout comme des titres moins connus. La soirée qui inclut des prestations de Christina Aguilera, de la légende du blues Buddy Guy et de Jack White («White Stripes») restera inoubliable. Le film transcrit visuellement la musique rock à l'écran et la rend tangible pour le cinéma. It's only rock'n'roll but you'll like it...

So/Di 04/01 // Mo/Lu 05/01

## TRIP TO ASIA (BERLINER PHILHARMONIKER)

**Thomas Grube, D 2008**, 35mm, 108', Ov/d,f; Sir Simon Rattle, Berliner Philharmoniker.

Die weltberühmten Berliner Philharmoniker, 126 Musiker/innen unter der Leitung des Stardirigenten Sir Simon Rattle, auf ihrer erfolgreichen Konzerttournee durch sechs pulsierende Metropolen Asiens. Der Film zeigt das geheimnisvolle Innenleben eines der renommiertesten Orchester der Welt. Vom ewigen Widerstreit zwischen Individuum und Gemeinschaft, von der alten und doch immer wieder neuen Suche nach dem Einklang mit den Andern und mit sich selbst. Sie alle, Musiker/innen und der Dirigent, verbindet von Anfang an eine gemeinsame Mission: Selbst als Solisten verstehen sie sich immer als ein Teil eines berausenden, kreativen Kollektivs...

Ce documentaire suit les 126 membres de l'Orchestre Philharmonique de Berlin lors d'une tournée en Asie en 2005. Véritable tour de force, le film de Thomas Grube ressemble à un kaléidoscope, aux images toujours changeantes. Le film est une invitation au voyage, et à la découverte du réveil culturel d'une Asie en proie à une modernisation galopante. L'équilibre qui règne au sein de l'orchestre doit beaucoup à la personnalité charismatique de son célèbre chef, Sir Simon Rattle, qui met son humour, son affectueuse ironie et sa tolérance au service de la quête collective d'une harmonie où la voix de chacun peut s'exprimer dans le respect de celle de l'autre.

Fr/Ve 09/01 // Sa 10/01 // Mo/Lu 12/01

## LAST DAYS (KURT COBAIN)

**Gus Van Sant, USA 2005**, 35mm, 96', E/d,f; Mit Michael Pitt, Lukas Haas, Asia Argento, Scott Patrick Green, Harmony Korine etc.

Der introvertierte junge Rockmusiker Blake haust mit seinen Bandkollegen in einem entlegenen Haus. Auf der Suche nach Inspiration zu neuen Songs zieht es ihn immer wieder hinaus in die Natur. Seine Manager und Freunde versuchen, ihn noch einmal zu einer einträglichen Welttournee zu bewegen. Doch Blake lässt sich treiben. Der Film ist eine hypnotisierende Hommage an Kurt Cobain. Kaum ein anderer Rockstar der 90er-Jahre hat eine gesamte Generation junger Menschen so geprägt wie der Leadsänger der amerikanischen Grunge-Band Nirvana. Im April 1994 nahm er sich das Leben, und bis heute kursieren die wildesten Gerüchte über seinen Tod.

Une méditation sur les démons intérieurs qui tourmentent un musicien talentueux dans les dernières heures de son existence. Un film inspiré de la vie de Kurt Cobain, chanteur de Nirvana. Ce n'est pas une biographie, mais l'extrapolation rêveuse de ce que furent les dernières heures du chanteur, reclus dans sa maison près de Seattle. Gus Van Sant a ce talent: ne rien asséner, mélanger sans hiatus les faits et les fantasmes, et se projeter dans l'antichambre de l'irréparable sur un mode lancinant, proche de l'incantation...

Fr/Ve 16/01 // Sa 17/01 // So/Di 18/01 // Mo/Lu 19/01

## PATTI SMITH: DREAM OF LIFE

**Steven Sebring, USA 2008**, HD, 109', E/d,f; Mit Patti Smith, Lenny Kaye, Oliver Ray, Tony Shanahan, Jay Dee Daugherty, Jackson Smith, Jesse Smith, Sam Shepard, Philip Glass etc.

Vor fast zwölf Jahren besuchte der Fotograf Steven Sebring sein erstes Patti-Smith-Konzert. Ihr Auftritt beeindruckte ihn so sehr, dass er Patti Smith bat, sie fotografieren und filmen zu dürfen. Aus dem, was damals durchaus experimentellen Charakter besass – denn Steven Sebring verfügte über keinerlei professionelle Filmerfahrung –, entwickelte sich eine filmische Langzeitbeobachtung und ein sehr persönliches «bio-pic», dessen Aufnahmen Patti Smith selbst kommentiert.

Le film nous révèle la personnalité complexe et charismatique de la «marraine du punk» qui s'est imposée dans les années 70 grâce à son style poétique et à ses textes enragés. Entre interviews, concerts, peinture et photographies, «Dream of Life» explore onze années de la vie de l'artiste. Pour cette icône du rock, qui commente le film en voix off, l'existence peut se définir comme une redoutable contradiction.

So/Di 11/01

JAQUES DUTOIT PRÉSENTE:

## ALBAIN COURTOIS SCULPTEUR – LES PIEDS SUR TERRE ET LA TÊTE DANS LES ÉTOILES

**Jaques Dutoit, CH/B 2008**, Beta SP, 62', F



Der 1928 geborene belgische Bildhauer Albain Courtois hat zwar zahlreiche Preise gewonnen, ist aber kaum so bekannt, wie er es verdient hätte. Der Film will ihm als Künstler, Menschen und Pädagogen zu mehr Bekanntheit verhelfen. Drei ehemalige Schüler und sein Neffe würdigen seine Arbeit, die er selbst im Film kommentiert. Die meist abstrakten Werke sind inspiriert vom Leben des Künstlers – von der Liebe zu seiner Frau oder von Dingen, die ihn prägten – und haben alle kosmische Dimensionen; die grössten sind veritable Bindeglieder zwischen Erde und Himmel.

Albain Courtois, sculpteur belge né en 1928, malgré de nombreux prix, n'a pas la réputation qu'il mériterait. Le film vise à le faire connaître, comme artiste, homme et pédagogue. Trois de ses anciens élèves et un neveu lui rendent hommage. Lui-même commente son travail. Ses œuvres, surtout abstraites, s'inspirent de son vécu (l'amour pour sa femme ou des événements qui l'ont marqué). Ayant toutes une dimension cosmique, les plus grandes sont de véritables traits d'union entre la terre et le ciel.

Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet / Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances

